

# Fill in the Blank\* par Greg Bates



Ce cowboy et sa petite amie ont prévu un week-end ensemble à la campagne. Il lui propose un endroit où ils seront seuls et il lui donne le choix de ce qu'ils pourraient faire.

Dans le texte, chaque fois qu'il y a une ligne vierge, c'est à elle de choisir l'activité et de remplir cette ligne;)

We've been plannin\* this weekend for a week and a half  
Hope you ain't\* thinkin' that we're movin' too fast  
This trip can be whatever you want it to  
I'll pick where we go and you can pick what we do

*On organise le weekend depuis une semaine et demi  
J'espère que tu ne penses pas que l'on va trop vite  
Cette escapade peut devenir tout ce que tu désireras  
Je choisirai où nous irons et tu choisiras ce que nous ferons*

Chorus :

Refrain :

We could \_\_\_\_\_  
In the water, in the truck  
On a blanket 'til\* the sun comes up  
With each other on the riverbank  
Yeah, I'll leave it up to you\*, baby fill in the blank

*On pourrait \_\_\_\_\_  
Dans l'eau, dans le camion  
Sur une couverture jusqu'au lever du soleil  
Ensemble sur la rive  
Ouais, c'est à toi de choisir, chérie, remplis la case*

I know a little spot thirty miles outta\* town  
We can do what we want, won't\* be nobody around  
I love hangin' with your friends and your family too  
But there's some things that only two people should do

*Je connais un petit endroit à une trentaine de miles de la ville  
On peut faire ce que l'on veut, il n'y aura personne  
J'adore traîner avec tes ami(e)s et avec ta famille aussi  
Mais il y a certaines choses que seulement deux personnes devraient faire*



Repeat chorus x 2

Répéter le refrain x 2

We could \_\_\_\_\_  
To some music, real slow  
'Til we can't \_\_\_\_\_ no more  
If the clouds roll in we could \_\_\_\_\_ in the rain  
Yeah I'll leave it up to you, baby fill in the blank  
Yeah the options are endless, baby fill in the blank

*On pourrait \_\_\_\_\_  
Avec de la musique, bien douce  
Jusqu'à ce que l'on en puisse plus \_\_\_\_\_  
Si les nuages montent, on pourrait \_\_\_\_\_ sous la pluie  
Ouais, c'est à toi de choisir, chérie, remplis la case  
Ouais les options sont infinies, chérie remplis la case*

Petit Lexique :

- **fill in the blank**: remplir les cases ou les blancs (dans un formulaire)
- **plannin'** = **planning** : = planifier, projeter, prévoir, préparer.
- **Tous les « in' » à la fin des mots** = une contraction pour le 'ing' à la fin d'un mot, ce qui abrège la prononciation
- **'ain't** : familier pour 'are not' ici, une forme de négation
- **to leave it up to (you)** : expression pour dire « laisser quelqu'un d'autre prendre la décision »
- **'til = until** : = jusqu'à ce que
- **outta** : contraction pour 'out of' = en dehors de
- **won't** : contraction pour 'will not be' = il n'y aura pas



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)